

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
LOS ANGELES**

**AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE
(per affidamenti diretti di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro con operatore già
individuato)**

IL DIRETTORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Visto il decreto dell'Ambasciatore d'Italia a Washington del 03/05/2018, n.11, in attuazione dell'art. 24 del DM 192/2017, che prevede la possibilità, per il Capo della Rappresentanza, di individuare le disposizioni del citato Regolamento incompatibili con l'ordinamento e le situazioni locali ovvero del Paese straniero ospitante, ed in particolare gli artt. da 1 a 6;

Considerato che, in occasione del Women's History Month e dell'uscita, negli Stati Uniti, del suo acclamato romanzo *La straniera*, questo Istituto ospita, il 22/03/2022 presso la propria sede, la scrittrice e traduttrice **Claudia Durastanti** in conversazione con la professoressa **Clorinda Donato**, direttrice del Clorinda Donato Center for Global Romance Languages and Translation Studies presso la California State University, Long Beach;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario acquisire **un servizio di traduzione simultanea**, utilizzando il linguaggio dei segni, per un pubblico con deficit uditivo, per le motivazioni indicate nella suddetta relazione;

Vista la proposta contrattuale del 21/03/2022 da cui risulta che l'operatore economico Paola Morales del Castillo, con sede al 6709 La Tijera Blvd., #394, Los Angeles, CA 90045, ha offerto di rendere le prestazioni di interpretariato per l'importo di USD 150.00, in esenzione da imposte;

Considerato che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna (Euro 1=\$1,1038), il suddetto importo, pari a Euro 135,89, è inferiore ad Euro 40.000,00;

Considerato che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

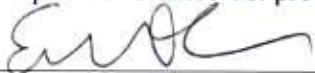
Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento Dr. Emanuele Amendola, Direttore di questo IIC Los Angeles, in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

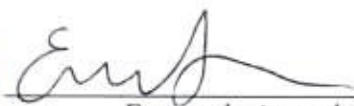
1. di approvare la proposta contrattuale citata in premessa;
2. che la prestazione suddetta dovrà essere espletata inderogabilmente il 22/03/2022;
3. che il pagamento avverrà, in un'unica soluzione, entro 20 gg. dalla ricezione della fattura, previo accertamento da parte di questo Ufficio della regolare esecuzione di quanto richiesto;
4. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al Cap. III.01 (Manifestazioni culturali) del bilancio di sede;
5. di nominare il sottoscritto, in mancanza di un'ulteriore unità di ruolo, quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Los Angeles, 21/03/2022

Il responsabile unico del procedimento



Emanuele Amendola
Direttore



Emanuele Amendola
Direttore